

Centralna knjižnica

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME IV

No. 11 - 21 April 1951

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 57

AREA OF THE ZAULE INDUSTRIAL PORT — AMENDMENT TO ORDER No. 102/49

WHEREAS it is necessary to amend Order No. 102 dated 12 May 1949, as amended by Order No. 118 dated 26 June 1950,

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 3 of Article II of Order No. 102, dated 12 May 1949 amended by Order No. 118 dated 26 June 1950 is hereby deleted and substituted by the following new Section 3:

„Section 3. — The Registry Tax and the tax on inscription in the Land-registers relating to deeds of expropriation or of purchase of property within the Zaule Industrial Port „made by the State or by the „Ente del Porto Industriale di Zaule“ as well as the same „taxes relating to deeds of first transfer to third parties of such property and/or buildings „constructed or to be constructed on such property by the State or by the „Ente del Porto „Industriale di Zaule“ for the purpose of establishing new industries including the construction „of accessory buildings for the operation of such industries, are hereby fixed at Lire 500 „provided that such deeds are made within the 31 „December 1958.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and shall be operative as from 1 March 1950.

Dated at TRIESTE, this 18th day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD
Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/44

Order No. 58

AMENDMENT TO ORDER No. 380/48 - LOANS AGENCY

WHEREAS it is deemed opportune to amend the composition of the Loans Agency of the Allied Military Government in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army,
Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 2, Article I of Order No. 380 dated 16 November 1948 as amended by Article I of Order No. 210 dated 17 November 1949 is hereby repealed and substituted by the following :

„Section 2. The Agency shall consist of :

- a) Director of Finance & Economics or his representative, chairman
- b) Allied Military Government Comptroller
- c) Chief, Department of Finance
- d) Chief, Department of Production
- e) Chief, Loans Section
- f) Labor Adviser to Director General, Civil Affairs.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 10th day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD
Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/47

Order No. 59

AMENDMENT TO ORDER No. 108/1949

WHEREAS it is deemed advisable to amend Order No. 108, dated 17 May 1949, concerning the abolition of the Committee for Forestry and reconstitution of the Agriculture and Forestry Section at the „Consulta Camerale“ of the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army,
Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Article IV of Order No. 108 dated 17 May 1949 as amended by Article I of Order n. 209 dated 17 November 1949 is hereby repealed and substituted by the following :

„ARTICLE IV

„The forests formerly registered in the name of the former Committee for Forestry shall be registered in the name of the Public Demesne, Forestry Section, and shall be administered „by the Forestry Section of the Venezia Giulia Police Force, according to the plans of cultivation, improvement and protection prepared by same Section and approved by the Agriculture „and Fisheries Office of the Allied Military Government.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 10th day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD
Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/50

Order No. 60

TEMPORARY PROTECTION OF INVENTIONS PRESENTED AT THE FAIR OF TRIESTE

WHEREAS it is necessary to provide for the temporary protection of inventions, models, shop drawings and trade-marks not covered by patents or by legally deposited applications therefor, which will be presented at the Fair of Trieste for the year 1951 which will take place between 24 June and 6 July 1951;

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs

ORDER :

ARTICLE I

Inventions, models, shop drawings and trade-marks not covered by patents or by legally deposited applications therefor and presented at the Fair of Trieste for the year 1951 in accordance with the relevant regulations shall have by virtue of their presentation the temporary protection established by the Patent Laws in force.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 10th day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD
Brigadier General U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/56

Order No. 61

RATES OF RESTITUTION OF DUTIES PAID IN RESPECT OF MANUFACTURED COTTON PRODUCTS EXPORTED IN THE SECOND HALF-YEAR OF 1950

WHEREAS it is deemed advisable to establish the rates at which duties on manufactured cotton products exported in the second half-year of 1950 are to be refunded, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The rates of restitution of customs duty, licence duty and turnover tax paid in respect of raw cotton employed in the manufacture of products benefitting, when exported, by such privilege, and exported from 1 July up to 31 December 1950 inclusive, are hereby established as follows:

	Restitution rate for each quintal of sound or regenerated cotton contained in exported products			
	For customs duty (specific and „ad va- lorem“) Lire	For licence duty Lire	For turn- over tax Lire	Total Lire
A) SOUND COTTON:				
1) cotton wadding and carded products	659	4,012	1,608	6,279
2) cotton wool	717	4,363	1,748	6,828
3) cotton yarns	717	4,363	1,748	6,828
4) cotton fabrics	722	4,390	1,759	6,871
	For customs duty (specific) Lire	For licence duty Lire	For turn- over tax Lire	Total Lire
B) REGENERATED COTTON:				
1) cotton wadding and carded products	160	927	311	1,398
2) cotton wool	174	1,008	338	1,520
3) cotton yarns	174	1,008	338	1,520
4) cotton fabrics	175	1,014	340	1,529

The rates of restitution established for yarns and fabrics shall also apply to the restitution of duties paid in respect of cotton employed in the manufacture of pneumatic covers for vehicles.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 11th day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

Brigadier General U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/48

Order No. 62

LABOR RELATIONS IN THE PORT OF TRIESTE

WHEREAS it is considered advisable to issue new provisions regarding labor relations in the Port of Trieste :

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The Port Labor Section of the Labor Office of Trieste, will assume the responsibilities for representing the interests of labor and management within the port sector of activity, a function formerly exercised by the Port Labor Office at the Trieste Harbour Master's office by virtue of Ministerial Decree 12 March 1931.

ARTICLE II

Section 1. — A Port Labor Council is hereby established at the Labor Office of Trieste, to assist labor, management and the Port Labor Section in the exercise of their functions and responsibilities.

The Port Labor Council will be presided over by the Director of the Labor Office of Trieste or, in his substitution, by the Chief of the Port Labor Section and shall be composed as follows :

President

six (6) representatives of port labor of which three shall be permanent („di ruolo“) port workers, one for each of the three port companies ; and three shall be union representatives, one for each of the three Trade Unions registered at the Labor Office Trieste which have a trade union member for port labor affairs at the effective date of this Order.

six (6) representatives of the users of the port of which one shall be designated by Magazzini Generali and the remaining five by the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture.

Section 2. — In addition the port labor representatives and the users of the port shall designate an equal number as substitute members to replace the respective regular members in case of absence.

Section 3. — The representatives specified in Section I and II of this Article shall hold office for a period of one year and may be reappointed.

The following individual representatives must be substituted: Bankrupts: persons against whom any violation of the regulations governing port labor has been ascertained: and, finally, persons whose names have been cancelled from the rolls of port labourers following disciplinary or penal action.

ARTICLE III

A quorum of the Port Labour Council shall consist of ten (10) members.

The Port Labor Council shall take its decisions either by the collective-bargaining method, or at the discretion of the president, by voting. In this case each member present shall have one vote and the majority of votes shall decide. In the case of equal number of votes, the one given by the president shall be the casting vote.

The decisions of the Port Labour Council shall be forwarded to the Director of the Port through the Director of the Labour Office of Trieste and shall become effective as and to the extent approved by the Director of the Port.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 10 day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD
Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/55

Order No. 63

CONTROL OF MOVEMENT OF PERSONS INTO AND OUT OF THE BRITISH-UNITED STATES ZONE OF THE FREE TERRITORY OF TRIESTE

WHEREAS it is considered necessary to regulate and control the movement of all persons entering and leaving that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

CONTROL POINTS

No person other than those in possession of the crossing permit provided for by Article II of Order No. 181, dated 31 August 1949, may enter or leave the Zone, other than through the Control Points specified in the Table annexed hereto and by producing one of the documents indicated in Article I of Order No. 181, dated 31 August 1949, as amended by Order No. 204, dated 22 October 1949.

ARTICLE II

AIRCRAFT

No aircraft may land in the Zone except by permission previously obtained from the Director of Interior, who will determine the conditions and the area for landing.

ARTICLE III

PENALTIES

Any person entering or leaving the Zone contrary to the provisions of the present Order shall be guilty of an offence and, upon conviction by an Allied Military Court, shall be punished by imprisonment („pena detentiva“) or fine („pena pecuniaria“) or both, as the said Court may determine.

ARTICLE IV

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 12th day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD

Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/40

TABLE ANNEXED TO ORDER No. 63

A. CONTROL POINTS FOR ENTRY AND FOR LEAVING BY ROAD

Block Post No. 1 (Duino-Monfalcone)	— by any means.
Block Post No. 2 (S. Giovanni Tima- vo-Gorizia)	— by any means.
Block Post No. 5 (Medeazza)	— by any means.
Block Post No. 7 (Monrupino)	— on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agri- cultural purposes.

- Block Post No. 8 (Fernetico) — by any means.
- Block Post No. 10 (Gropada) — on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes.
- Block Post No. 11 (Basovizza) — by any means.
- Block Post No. 12 (Basovizza) — by any means.
- Block Post No. 13 (Prebenico) — on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes.
- Block Post No. 14 (Caresana) — on foot, bicycles and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes.
- Block Post No. 15 (Albaro Vescovà) — by any means.
- Block Post No. 16 (Punta Grossa) — on foot, bicycle and non-mechanically propelled vehicles being used for agricultural purposes and buses when authorized.

B. CONTROL POINTS FOR ENTRY AND FOR LEAVING BY RAIL

Monfalcone Railway Station
 Poggioreale Railway Station Opicina
 Draga Sant'Elia

C. CONTROL POINTS FOR ENTRY AND FOR LEAVING BY SEA

Molo Bersaglieri
 Molo Pescheria
 Molo Aquilina
 Porto Vittorio Emanuele
 Porto Duca d'Aosta.

Order No. 64

GRANTING OF A „UNA TANTUM“ EXTRAORDINARY ALLOWANCE TO THE PENSIONERS OF „PREVIDENZA SOCIALE“ AND CONFIRMATION OF THE RATE OF THE SUPPLEMENTARY CONTINGENCY ALLOWANCE DUE TO THE SAID PENSIONERS

WHEREAS it is deemed advisable to extend indefinitely the rate of the supplementary contingency allowance provided for by Order No. 31, dated 27 February 1950, and to grant a „una tantum“ extraordinary allowance to the recipients of pensions payable by the „Istituto Nazionale della Previdenza Sociale“, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The rate of the supplementary contingency allowance provided for by Order No. 31, dated 27 February 1950, in favour of the recipients of invalidism, old age and survivors pensions payable by the „Istituto Nazionale della Previdenza Sociale“, is hereby extended indefinitely, without any change, however, to the provisions of the said Order.

ARTICLE II

Section 1. — Without any change to the provisions contained in Article III of Order No. 462, dated 11 September 1947, the rate of contribution due to the Social Solidarity Fund for the year 1951 in terms of Article IV of said Order is hereby established as follows:

- a) 4% to the burden of the employer;
- b) 2% to the burden of the worker.

Section 2. — For the year 1951 the rate of contribution for workers in agriculture and their respective employers is hereby established as follows:

- a) for each day of a male fixed wage earner („salaricato fisso“) or laborer („bracciante“):
employer, 20 Lire; worker, 10 Lire;
- b) for each day of a woman or child:
employer, 10 Lire; worker, 5 Lire.

Section 3. — As to the determination for the subsequent years of the contribution due to the Social Solidarity Fund no change shall be made to the provisions of Article IV, Section 4, of Order No. 462, dated 11 September 1947.

ARTICLE III

Section 1. — A 3,000 Lire „una tantum“ allowance, chargeable to the Social Solidarity Fund, shall be granted to each pensioner and paid with pension instalment due for January 1951, as an extraordinary supplementation to the contingency treatment provided for the pensioners contemplated in Article I, subject to their pensions having been assessed („liquidate“) not later than 31 December 1950 and to their aggregate economic treatment not exceeding 10,000 Lire monthly.

Section 2. — The allowance to be paid to survivors in case of their being more than one, shall be divided in accordance with the quotes provided for by the provisions in force for the assessment („liquidazione“) of the pensions to survivors („pensioni di reversibilit “).

Section 3. — One allowance only shall be paid to recipients of more than one pension payable by the „Istituto Nazionale della Previdenza Sociale“.

ARTICLE IV

The Allied Military Government will contribute towards the expense relating to the granting of the „una tantum“ allowance with 9 million Lire which, after having been advanced by the Social Solidarity Fund, will be reimbursed through an appropriation in the financial year 1951 - 1952.

ARTICLE V

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 19th day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD
Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/36

Order No. 65

EXTENSION OF THE PROVISIONS CONCERNING THE TIME-LIMITS AND PROCEDURE FOR THE PAYMENT OF THE UNIFIED CONTRIBUTIONS IN AGRICULTURE

WHEREAS it is deemed advisable to extend to 1951 the time-limits and procedure for payment of the unified contributions in agriculture fixed for 1949 by Order No. 164 dated 30 July 1949, and extended to 1950 by Order No. 32 dated 27 February 1950, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 1. — The provisions set forth in Article I of Order No. 164 dated 30 July 1949, concerning the time-limits and the procedure for payment of the unified contributions in agriculture, extended to 1950, by Order No. 32 dated 27 February 1950 shall also be applicable to the payment of the same contributions for the year 1951.

Section 2. — Payments of the above mentioned contributions shall be made in four equal instalments, the first by 5th March, the second by 5th June, the third by 5th September and the fourth by 5th December 1951.

ARTICLE II

The present Order shall become effective on the date of its publications in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 19th day of April 1951.

CHARLES C. BLANCHARD
Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/60

Administrative Order No. 29

**„CONSORZIO FRA PESCATORI DELLA ZONA DI TRIESTE“
REPEAL OF ADMINISTRATIVE ORDER No. 6/1951 AND AMENDMENT TO ADMINISTRATIVE ORDER No. 69/1950**

WHEREAS it is deemed advisable to repeal Administrative Order No. 6 dated 2 February 1951 and to amend Administrative Order No. 69 dated 24 November 1950,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F., BURGER, Colonel Arty, Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER :

1. Administrative Order No. 6 dated 2 February 1951 is repealed.
2. The following paragraph is added to Article 2 of Administrative Order No. 69 dated 24 November 1950 :

„In addition, the Commissioner shall exercise all the powers conferred upon the Assembly by the Statute of the „Consorzio fra i Pescatori della Zona di Trieste“, under the condition set forth in Article 2543, second paragraph of the Civil Code“.

3. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 10th day of April 1951.

VONNA F. BURGER
Colonel Arty
Executive Director to
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/51/28

CONTENTS

Order	Page
No. 57 Area of the Zaule Industrial Port - Amendment to Order No. 102/49	213
No. 58 Amendment to Order No. 380/48 - Loans Agency	213
No. 59 Amendment to Order No. 108/1949	214
No. 60 Temporary protection of inventions presented at the Fair of Trieste	215
No. 61 Rates of restitution of duties paid in respect of manufactured cotton products exported in the second half-year of 1950	216
No. 62 Labor relations in the Port of Trieste	217
No. 63 Control of movement of persons into and out of the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste.....	218
No. 64 Granting of a „una tantum“ extraordinary allowance to the pensioners of „Previdenza Sociale“ and confirmation of the rate of the supplementary contingency allowance due to the said pensioners	220
No. 65 Extension of the provisions concerning the time-limits and procedure for the payment of the unified contributions in agriculture	222
Administrative Order	
No. 29 „Consorzio fra Pescatori della Zona di Trieste“ - Repeal of Administrative Order No. 6/1951 and amendment to Administrative Order No. 69/1950	223